

Banque BCPST - Session 2018
Rapport d'épreuve orale de langue vivante : allemand
Membre du jury : L. Raynaud

Coefficients (en % du total d'admission) :

Paris-Saclay : 4,6 % Lyon : 3,3 % Paris : 2,8 % ENPC : 3,8 %

Nous avons eu le plaisir d'auditionner 6 candidats, dans l'ensemble d'un très bon, voire excellent niveau. (un 20, un 18,5 un 18, un 17). La méthodologie de l'épreuve a été bien comprise : rappelons qu'il s'agit dans un premier temps, après une introduction comportant une accroche et l'annonce du thème traité, de lire un passage de l'article de presse, puis de présenter de manière synthétique les idées principales, en dégagant les intentions de l'auteur du texte. Il faut bien sûr reformuler le contenu et restituer les idées principales en respectant la densité du texte et sans faire de paraphrase. Dans une deuxième phase, les candidats doivent commenter une des idées du texte, sans hésiter à donner leur opinion personnelle, argumentée, et à fournir des exemples pour étayer leur propos. Il est important que ce commentaire soit en lien avec le sujet du texte, soit organisé et qu'il s'appuie sur des arguments pertinents.

Titres et sources des textes proposés par le jury en 2018 :

- Kritik an EU-Partnern: Mischt euch ein! – *der Spiegel*- 10. November 2017
- Pro Gratis-Nahverkehr : eine überfällige Revolution – *Süddeutsche Zeitung*, 14. Februar 2018
- Schulschwänzen: Mogeln für den Billigflug- *die Zeit*, 22. Mai 2018
- Die französische Legende der Karriere-Mütter bröckelt, *Süddeutsche Zeitung*, 6. Februar 2018

Les critères linguistiques pris en compte dans l'évaluation sont divers : richesse du lexique, variété et maîtrise des structures syntaxiques, autonomie de parole, intonation et authenticité de l'accent, aptitude à interagir avec l'examineur, etc...

La prestation la plus faible (qui a obtenu juste la moyenne) a été marquée par de très grosses fautes de langue, par exemple : *er wird Befürworter sind ; das Problem besteht darin, zu viele Autos hat ; Das Verkehr ist problematisch, weil er zu viel Schmutzung machen ; diese Lösung ist helfen mit die Apps ; und gibt es viele Massnahmen treffen, es kann die Verschmutzung sinkt, usw.....*

Quelques rappels ne semblent pas inutiles :

Die Journalistin (et non pas : Journalisterin) ; laut der Journalistin / laut dem Journalisten

Es ist der Grund, weshalb (et non pas : es ist die Grund, warum)

Il faut réviser la déclinaison du pronom relatif, en particulier à l'accusatif (afin d'éviter la confusion avec la conjonction de subordination que = dass) : les mesures **que** prend le gouvernement : die Massnahmen, **die** die Regierung trifft .

Les verbes de modalité sont complétés par une forme d'infinitif sans ZU.

Confusion entre les verbes : etwas überdenken : repenser qc / über etwas nach-denken : réfléchir à qc / an etwas denken : penser à qc ; « prouver » se traduit par beweisen, et non par « prüfen », qui signifie « tester, contrôler »

Le génitif : On dit : eine Verbesserung **der** Frauensituation, das Vorbild **der** europäischen Gesellschaft

La prononciation des voyelles : certains candidats placent des inflexions inutiles, parfois en raison de confusions entre les formes du singulier et du pluriel : das Land, die Länder ; der Grund, die Gründe

Il faut maîtriser le genre de mots courants comme : die Welt, die Wirtschaftskrise, die Tatsache, der Skandal (nach dem Skandal), der Verkehr, das Verkehrsmittel, die Gesellschaft, die Arbeit, der Arbeitsplatz...

La traduction du terme « apprendre » : il faut justement « apprendre » (lernen) à faire la différence entre l'apprentissage scolaire (lernen) du vocabulaire ou d'une matière enseignée (verbe lehren) par des professeurs (Lehrer) et le fait d'apprendre quelque chose par les journaux ou les médias (erfahren). Quant aux parents, ils apprennent aux petites filles à être patientes (sie bringen den Mädchen Geduld bei), alors qu'ils apprennent aux garçons à s'affirmer (sie bringen den Jungen bei, wie sie sich behaupten können).

Les meilleurs candidats, outre la maîtrise de la langue, ont su prouver lors du commentaire et de l'échange qu'ils s'intéressaient également à l'actualité (Abgasskandal, Konservatismus der Bayern par exemple), ce dont le jury se félicite.

Bravo à l'ensemble des candidats pour leur engagement, malgré des conditions d'apprentissage qui sont loin d'être idéales en prépa BCPST. (horaires limités et regroupements fréquents avec des étudiants d'autres filières)
